



Генеральная Ассамблея
Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

A/52/134
S/1997/349
5 May 1997
RUSSIAN
ORIGINAL: FRENCH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

Пятьдесят вторая сессия

Пункт 114b первоначального перечня*

ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА: ВОПРОСЫ ПРАВ
ЧЕЛОВЕКА, ВКЛЮЧАЯ АЛЬТЕРНАТИВНЫЕ
ПОДХОДЫ В ДЕЛЕ СОДЕЙСТВИЯ
ЭФФЕКТИВНОМУ ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ ПРАВ
ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫХ СВОБОД

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

Пятьдесят второй год

Письмо Постоянного представителя Нидерландов при Организации
Объединенных Наций от 2 мая 1997 года на имя
Генерального секретаря

Довожу до Вашего сведения текст заявления Европейского союза, сделанного 30 апреля 1997 года по случаю предоставления автономных торговых преференций Союзной Республике Югославии.

Буду признателен Вам за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 114b первоначального перечня и в качестве документа Совета Безопасности.

Н.Х. БИГМАН
Постоянный представитель Нидерландов
при Организации Объединенных Наций

* A/52/50.

ПРИЛОЖЕНИЕ

[Подлинный текст на английском
и французском языках]

Заявление Европейского союза, сделанное 30 апреля 1997 года
по случаю предоставления автономных торговых преференций
Союзной Республике Югославии

Совет постановил продлить автономные торговые преференции Союзной Республике Югославии на 1997 год.

Этой мерой Европейский союз отвечает на развитие событий в Союзной Республике Югославии. Хотя между правительством и оппозиционными партиями пока еще не начался официальный диалог, представители обеих сторон уже принимают участие в телевизионных дебатах. Различные мнения в средствах массовой информации представлены шире, чем до ноябрьских выборов. Правительство Сербии изъяло ряд самых спорных элементов из второго проекта своего закона о средствах массовой информации и взяло на себя обязательство подготовить новый союзный закон о государственном телевидении.

В то же время Европейский союз отмечает трудности, переживаемые экономикой Союзной Республики Югославии. Продолжающийся в Союзной Республике Югославии экономический спад затрагивает прежде всего население и поэтому мог бы также подорвать стабильность во всем регионе.

Решение о продлении автономных торговых преференций было принято с учетом необходимости содействия экономическому возрождению и укрепления тенденции в направлении демократизации, при этом оно было поддержано оппозицией Заедно. Оно является единственной основой, на которой Союзная Республика Югославия может надеяться обеспечить внутреннюю стабильность и установить продуктивные взаимоотношения с Европейским союзом. Очевидно, что по обоим вопросам существуют возможности для улучшения положения.

Поэтому Европейский союз выражает надежду на всестороннее и скорейшее осуществление доклада Гонсалеса. Это включает согласие на содействие со стороны Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе в проведении диалога между правительством и оппозицией и на начало диалога, дальнейшую доработку проекта закона о средствах массовой информации, а также изменение закона о выборах и независимое функционирование правовой системы. При отсутствии прогресса со стороны Союзной Республики Югославии в осуществлении этих критериев решение о предоставлении автономных торговых преференций будет пересмотрено.

Кроме того, Европейский союз ожидает от Белграда существенного прогресса в вопросе о Косово, продолжения позитивного отношения к Восточной Славонии и продолжения осуществления Общего рамочного соглашения о мире. Это включает отношения Союзной Республики Югославии с Республикой Сербской.

Союз сегодня сделал выводы о наклаывании условий на отношения со странами региона. Дальнейшее развитие отношений с Союзной Республикой Югославией будет основываться на этих выводах.

A/52/134
S/1997/349
Russian
Page 3
